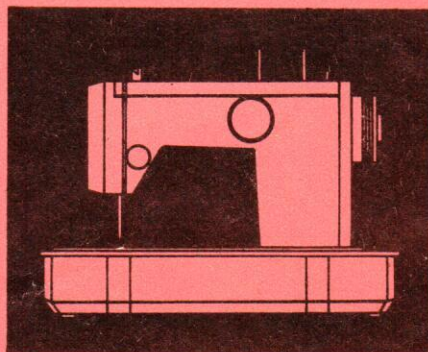


Bedienanleitung
Návod k obsluze
Kezelési utasítás

rubina

1290

1390



ACHTUNG!

- Beim Verlassen der Maschine, bei Wartungsarbeiten, beim Wechseln der Lampe, beim Wechseln von mechanischen Teilen oder Zubehör und bei Schäden an der elektrischen Ausrüstung **ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.**
 - Der Benutzer hat wegen der auf- und abgehenden Nadel Vorsicht walten zu lassen und die Nähstelle bei der Arbeit ständig zu beobachten.
 - Die maximal zulässige Leistung der Lampe beträgt 20 W.
 - Bei Schäden an der elektrischen Ausrüstung ist die Maschine einem Fachmann zur Reparatur zu übergeben.
Die Maschine ist schutzisoliert (Schutzklasse II).
- Die hier aufgeführten Verhaltensanforderungen gelten auch für den Brandschutz und sind für alle Benutzer verbindlich.



Pozor!

Opravy a zásahy do elektrické výzbroje šicího stroje smí provádět pouze odborník. Šicí stroj je vybaven ochrannou izolací ochranná třída. Zkouška výkonového úrovně zvuku nastává podle státní ČSN a leží pod 80 dB (A).

POZORI

- při opuštění stroje
při údržbářských pracích
při výměně žárovky
při výměně mechanických součástí nebo příslušenství
při poruchách elektrického vybavení
vytáhneme v každém případě zástrčku ze zásuvky.
 - Doporučujeme z důvodu pohybu jehly nahoru a dolů pečlivě pozorovat pracovní místo jehly.
 - maximálně dovolený výkon žárovky je 20 W.
 - Při poruše elektrického vybavení předáme šicí stroj k opravě odborníkovi.
Šicí stroj je ochranně izolovaný (ochranná třída II).
- Veškeré zde uvedené předpisy platí pro požární ochranu a jsou závazné pro každého.



FIGYELEM!

- A varrógép magára hagyásakor, karbantartási munkák esetén, az izzólámpa cseréjekor, a mechanikus részek vagy a tartozékok cseréjekor és az elektromos részek meghibásodása esetén **húzzuk ki a csatlakozó alizatotból a hálózati dugaszolót.**
 - A gép használója a fel- és lefelé mozgó tű miatt óvatossággal járjon el és a munka közben figyeljen állandóan a varráshelyre.
 - A lámpa maximálisan megengedett teljesítménye 20 watt
 - Az elektromos részek meghibásodása esetén adjuk át a varrógépet szakembernek javításra.
A varrógép védőszigeteléssel van ellátva. (II. érintésvédelmi osztály).
- Az itt felsorolt eljárásmódbeli követelmények a tűzvédelemre is érvényesek: és a varrógép minden használójára kötelező jellegűek.

INHALT

	Seite		Seite
1. Inbetriebnahme	6	4. Spezielle Nähanleitung	17
2. Allgemeine Bedienung	7	5. Störungen	32
3. Pflege und Wartung	16		



OBSAH

	strana		strana
1. Uvedení do provozu	6	4. Speciální pokyny pro šití	17
2. Všeobecná obsluha	7	5. Poruchy	33
3. Údržba	16		



TARTALOM

	oldal		oldal
1. Üzembevetél	6	4. Speciális varrási útmutató	17
2. Általános kezelés	7	5. Zavarok	34
3. Ápolás és karbantartás	16		



Achtung!

Der Garantieschein befindet sich auf der dritten Umschlagseite.



Pozor!

Záruční líst se nalézá na poslední straně desky.



„Geben Sie bitte bei Nachbestellung von Antriebskeilriemen den Motortyp mit an.“



„Při dodatečné objednávce pohonných klínových řemenu prosíme o udání typu motoru u šicího stroje.“



„A hajtóékszij utórendelésekor adja meg a motor típusát is.“



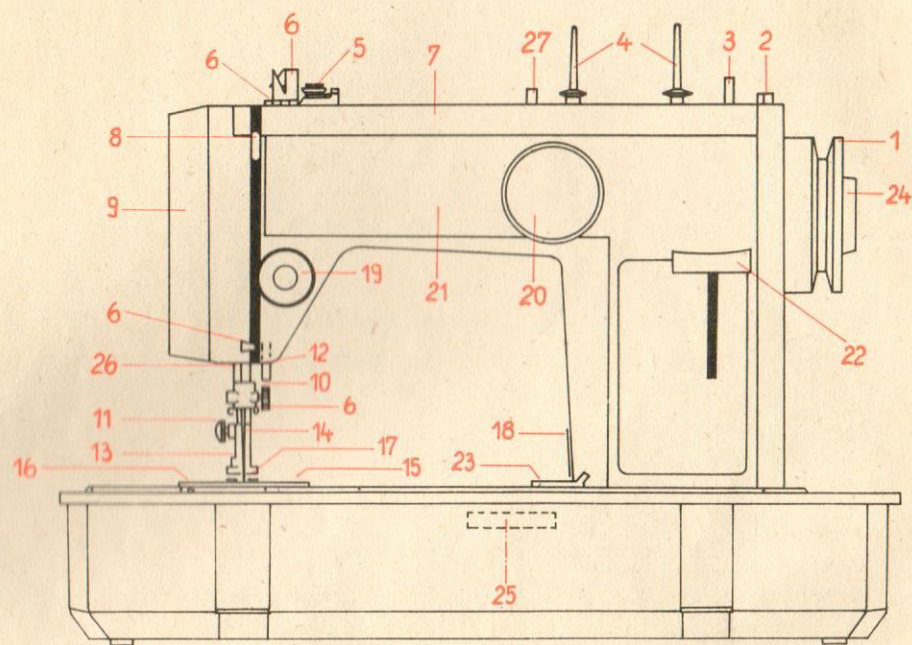


Abb. 1 Obr. 1 1. ábra

1. Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Handrad | 15. Deckschieber |
| 2. Spuleranschlag | 16. Stichplatte |
| 3. Zapfen der Spulervelle | 17. Transporteur |
| 4. Garnrollenhalter | 18. Modellbezeichnung |
| 5. Spulervorspannung | 19. Oberfadenspannung |
| 6. Fadenführungen | 20. Wählgriff |
| 7. Armdeckel | 21. Musterleiste |
| 8. Fadenhebel | 22. Riegeltaste |
| 9. Frontplatte | 23. Transporteurversenkhebel |
| 10. Nadelbefestigungsschraube | 24. Handradauslöseschraube |
| 11. Nähfußoberteilbefestigungsschraube | 25. Kennbuchstaben und Maschinennummer |
| 12. Lüfterhebel | 26. Stoffdrückerstange mit Oberfadenabschneider |
| 13. Nähfußoberteil mit Nähfuß | 27. Programm-Doppler |
| 14. Nadel | |

1. Označení dílů (Obr. 1)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Ruční kolo | 14. Jehla |
| 2. Doraz navijáku | 15. Posuvná deska |
| 3. Čep hřídele navijáku | 16. Stehová deska |
| 4. Cívkový kolík | 17. Podávač |
| 5. Předpětí navijáku | 18. Označení modelu stroje |
| 6. Vodiče nitě | 19. Regulace napětí nitě |
| 7. Kryt ramena | 20. Volicí knoflík švů |
| 8. Niťová páka | 21. Vzorková lišta |
| 9. Čelní kryt | 22. Závorková klávesa |
| 10. Úchytný šroub horního dílu patky | 23. Vypnutí podáváče |
| 11. Úchytný šroub šicí patky | 24. Uvolňovací šroub ručního kola |
| 12. Uvolňovací páka | 25. Symbol a číslo stroje |
| 13. Horní díl patky s nasazenou patkou | 26. Patková tyč a stříhač nitě |
| | 27. Zdojovač programu |

★

1. A részek megnevezése (1. ábra)

- | | |
|---|--|
| 1. Kézikerék | 14. Tű |
| 2. Orsóütököző | 15. Fedél |
| 3. Orsózártengely csapja | 16. Túlemez |
| 4. Cértartató | 17. Kelmetovábbító |
| 5. Orsózó előfeszítő | 18. Típusjel |
| 6. Fonalvezetők | 19. Fonalfeszítő |
| 7. Karfedél | 20. Választó fogantyú |
| 8. Fonalhúzó | 21. Mintaléc |
| 9. Homloklap | 22. Hátravarrás kapcsoló |
| 10. Tűrögzítő csavar | 23. Kelmetovábbító lesüllyesztőkar |
| 11. Varrótalp-felsőrész rögzítőcsavarja | 24. Kézikerék kioldócsavarja |
| 12. Talpemelő kar | 25. Betűjelzés és gépszám |
| 13. Varrótalp-felsőrész varrótalppal | 26. Kelmenyomó rúd felsőszál levágóval |
| | 27. Programcsoport választókar |



Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!